

ÉCOLES PATINAGE PLUS - CANSKATE



INSCRIPTION DU PATINEUR - SKATER'S REGISTRATION

PATINAGE LAVAL, 2081 Michelin, LAVAL, H7L 5B7, TÉL. : (450) 687-1225

Inscription en ligne (registration Online) : www.patinagelaval.com , par la poste ou en personne (by mail or in person)

Aucune inscription par télécopie ou téléphone acceptée. / No registration accepted by fax/phone.

S.V.P. VEUILLEZ ÉCRIRE EN LETTRES MOULÉES / PLEASE USE BLOCK LETTERS TO FILL IN FORM

RENSEIGNEMENTS – PATINEUR / SKATER'S INFORMATION
Nom (name) : _____
Prénom (first name) : _____
Adresse (address) : _____ # app./apt.
Ville (city) _____
Code postal (postal code) : _____
Téléphone (phone) : _____
Date de naissance (j / m / a) : ____ / ____ / ____ Sexe (sex) : F <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/>
Birth date (d / m / y)
Club hôte (home club) : _____
No. Patinage Canada (Skate Canada) : _____
No. Carte Avantages Laval : _____
Courriel /email _____

RENSEIGNEMENTS – PÈRE / FATHER'S INFORMATION
Nom (name) : _____
Occupation : _____
Téléphone - bureau (work phone) : _____
Téléphone cellulaire (cell phone) : _____
Courriel / Email : _____ (obligatoire/mandatory)

RENSEIGNEMENTS – MÈRE / MOTHER'S INFORMATION
Nom (name) : _____
Occupation : _____
Téléphone - bureau (work phone) : _____
Téléphone cellulaire (cell phone) : _____
Courriel / Email : _____ (obligatoire/mandatory)

**LES RENSEIGNEMENTS SUR LES PARENTS
DEMEURERONT CONFIDENTIELS.
PARENT'S INFORMATION WILL BE KEPT CONFIDENTIAL.**

Nouveau patineur / new skater : <input type="checkbox"/>
Dernier écusson réussi / last badge passed : 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>

Le port du casque de hockey approuvé par la CSA est obligatoire pour tous les patineurs du Patinage Plus, enfants et adultes, jusqu'à l'étape 5 inclusivement.
It is mandatory for all CanSkate and Adult CanSkate skaters up to and including Stage 5 to wear a CSA approved hockey helmet.

**DÉSIREZ-VOUS ÊTRE BÉNÉVOLE?
DO YOU WISH TO BE A VOLUNTEER?**
LORS DU COURS DE PATINAGE DE VOTRE ENFANT ET/OU AUX ÉVÉNEMENTS DU CPA LAVAL ?

SI OUI/YES **SVP VEUILLEZ REMPLIR LE FORMULAIRE/
PLEASE, FILL OUT ATTACHED FORM
«BÉNÉVOLES RECHERCHÉS / VOLUNTEERS
NEEDED»**

NON/NO

Modalités de paiements

Les frais d'inscription sont de 270,00\$ avant le 30 août 2018 et 295.00\$ à compter du 31 août 2018 pour les 19 cours. Pour plus d'information consultez le document d'informations sur www.patinagelaval.com

Pour les inscriptions en ligne, les paiements peuvent s'effectuer en 2 paiements et des frais d'administration de 3.75% seront facturés via l'application Amilia. Pour les paiements par la poste ou en personne, les paiements s'effectuent via un versement seulement par chèque ou comptant.

Prendre note que le montant de d'adhésion à Patinage Canada ne sera remboursé si abandon du patineur.

À L'USAGE DU BUREAU SEULEMENT - FOR OFFICE USE ONLY	
REÇU LE : _____	ARGENT : _____ \$ _____
	CHÈQUE : _____ \$ _____ _____ \$ _____
FRÈRE/SOEUR : _____	NIVEAU : _____

Patinage Plus/Canskate (4 ans et plus/4 years old and up)

Admissibilité : avoir atteint l'âge de 4 ans avant le 1^{er} décembre 2018.

Les enfants de moins de 4 ans devront être évalués par un entraîneur de Patinage Laval.

Étant donné que le nombre de places est limité, une priorité sera donnée aux enfants âgés de 4 ans et plus.

Eligibility : the age of 4 years by December 1st, 2018.

Children under the age of 4 will be evaluated by a coach from the Patinage Laval. Priority will be given to the 4 years old children and up.

HORAIRE - PATINAGE PLUS (4 ans et plus)					
Arénas (les adresses sont disponibles sur www.patinagelaval.com)					
Lucerne – Martin St-Louis - Yvon Chartrand					
Jour & Aréna		Nom de l'école		Heure	Niveau (écusson passé)
Vendredi	Yvon Chartrand	PP Duvernay 1	<input type="checkbox"/>	17h30 à 18h20	débutant, étapes 1, 2
	Martin St-Louis	PP Ste-Dorothée 1	<input type="checkbox"/>	17h30 à 18h20	débutant, étapes 1, 2
	Martin St-Louis	PP Ste-Dorothée 2	<input type="checkbox"/>	18h30 à 19h20	débutant, étapes 1, 2
Samedi	Lucerne	Vimont 1	<input type="checkbox"/>	08h05 à 08h55	débutant, étapes 1, 2
	Lucerne	Vimont 2	<input type="checkbox"/>	09h35 à 10h25	débutant, étapes 1, 2
	Lucerne	Vimont 3	<input type="checkbox"/>	12h05 à 12h55	débutant, étapes 1, 2
	Yvon Chartrand	PP Duvernay 2	<input type="checkbox"/>	11h05 à 11h55	débutant, étapes 1, 2
	Yvon Chartrand	PP Duvernay 3	<input type="checkbox"/>	12h05 à 12h55	débutant, étapes 1, 2
	Martin St-Louis	PP Ste-Dorothée 3	<input type="checkbox"/>	11h05 à 11h55	débutant, étapes 1, 2
	Martin St-Louis	PP Ste-Dorothée 4	<input type="checkbox"/>	12h05 à 12h55	débutant, étapes 1, 2
Martin St-Louis	PP Ste-Dorothée 5	<input type="checkbox"/>	13h05 à 13h55	débutant, étapes 1, 2	

Patinage Plus Avancés – Advanced Canskate

Admissibilité : avoir réussi l'étape 4 au 1^{er} septembre 2018.

Eligibility: have completed badge 4 as of September 1, 2018.

HORAIRE - PATINAGE PLUS AVANCÉ					
Arénas					
Lucerne – Martin St-Louis – Yvon Chartrand					
Jour & Aréna		Nom de l'école		Heure	Niveau (écusson passé)
Samedi	Lucerne	PP AVANCÉ Vimont	<input type="checkbox"/>	10h35 à 11h55	Étapes 3, 4, 5
	Yvon Chartrand	PP AVANCÉ Duvernay	<input type="checkbox"/>	13h35 à 14h55	étapes 3, 4, 5
	Martin St-Louis	PP AVANCÉ Ste-Dorothée	<input type="checkbox"/>	14h05 à 15h25	étapes 3, 4, 5

Par la présente, j'autorise mon enfant ci-haut mentionné à participer à toutes les activités ainsi qu'à l'utilisation de photos pour les fins du Patinage Laval Inc. Et je dégage de toutes responsabilités, le Club, ses mandataires, agents et employés pour tout accident de quelque nature que ce soit que pourrait subir mon enfant. Aussi le Club n'est pas responsable des objets perdus ou endommagés. Je m'engage à respecter tous les règlements du Club. Je reconnais avoir pris connaissance des conditions d'admission et je m'engage à les respecter.

I hereby authorize my child, named above, to take part in all activities, of the Patinage Laval. I waive, release and discharge any and all claims and rights for damages which my child may have and which may hereafter accrue to me against the Club de Patinage Artistique Laval Inc., his members and/or officers, agents and representatives. I promise to observe and abide to all rules and regulations of the Club. I am aware of the admission conditions and I promise to respect them.

(Date)

Signature obligatoire (parent ou tuteur, si âgé de moins de 18 ans)
(Parent or guardian's signature if under 18)

Les remboursements sont possibles jusqu'au 1^{er} décembre 2018. Le remboursement sera calculé au prorata des sessions cumulées. Toute demande de remboursement doit se faire par écrit. Veuillez consulter la politique de remboursement à www.patinagelaval.com

Les frais de Patinage Canada ne sont pas remboursables.

Refunds will be possible till December 1st, 2018. The refund will be prorated cumulative sessions. All refund requests must be in writing. Skate Canada fees are not refundable. Please refer yourself to the refund policy at www.patinagelaval.com